



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят шестая сессия

21-е пленарное заседание

Пятница, 23 сентября 2011 года, 18 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ан-Насер (Катар)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Аллам-ми (Чад), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 19 ч. 05 м.

Пункт 8 повестки дня (продолжение)

Общие прения

Выступление премьер-министра и командующего вооруженными силами Республики Фиджи г-на Джосайи В. Баинимарама

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и командующего вооруженными силами Республики Фиджи.

Премьер-министра и командующего вооруженными силами Республики Фиджи г-на Джосайю В. Баинимараму сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра и командующего вооруженными силами Республики Фиджи Его Превосходительство г-на Джосайю В. Баинимараму и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Баинимарама (Фиджи) (*говорит по-английски*): Я тепло приветствую всех от имени правительства и народа Фиджи. Позвольте мне, пользуясь возможностью, поздравить г-на ан-Насера с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии и воздать должное его предшественнику — г-ну Йозефу Дайссу.

В этом году я имел честь открывать новые дипломатические миссии в Индонезии и Южной Африке. Фиджийская высокая комиссия в Претории является нашим первым дипломатическим представительством на Африканском континенте, и мы рассматриваем его как окно в этот великий континент. Наше новое посольство в Джакарте призвано укреплять теплые, братские отношения с Индонезией. В том же ключе хочу добавить, что на следующей неделе я еду в Бразилию, чтобы открыть там первое посольство Фиджи на Южноамериканском континенте.

В мае этого года Фиджи была оказана честь быть принятой в члены Движения неприсоединения. Мы обещали всемерно участвовать в деятельности Движения, особенно в таких областях, как сотрудничество по линии Юг-Юг и устойчивое развитие. Эти положительные события вполне вписываются в во взятый правительством Фиджи политический курс на север и соответствуют нашему на-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



мерению развивать отношения с теми, кто не является нашими традиционными партнерами. Мы считаем, что такое расширение наших горизонтов крайне необходимо для нашего национального развития и для полной реализации глобальных прав и обязанностей Фиджи. Здесь, в Организации Объединенных Наций, мы являемся активными членами Группы государств Азии и Тихого океана и, как и другие малые островные развивающиеся государства Тихого океана, высоко ценим поддержку, оказываемую нам членами этой региональной группы.

Согласно нашему основному документу, Народной хартии за изменения, мир и прогресс, Фиджи должны развивать свои международные связи как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях. Выполняя эту задачу, с начала прошлого года Фиджи официально установили дипломатические отношения с 37 странами, и теперь общее число стран, с которыми Фиджи имеют официальные дипломатические отношения, достигает 114. Фиджи твердо следуют по пути установления официальных дипломатических отношений со всеми государствами-членами Организации Объединенных Наций.

Фиджи, как и прежде, полны решимости участвовать в деятельности Организации Объединенных Наций по защите мира во всем мире, в том числе во всех мероприятиях по борьбе с терроризмом. В 2006 году Фиджи проголосовали за подготовку эффективного договора о торговле оружием (резолюция 61/89), и мы воздаем должное всем, кто намерен обеспечить подготовку этого договора к подписанию в 2012 году.

Приверженность Фиджи Уставу Организации Объединенных Наций остается неизменной. Начало традиции нашей службы в составе «голубых касок» — миротворческих сил Организации Объединенных Наций — было положено в 1978 году: мы приняли участие операциях Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане, где батальон из Фиджи служил 24 года. В 1982 году, когда миротворческие многонациональные силы и наблюдатели были развернуты на Синайском полуострове, среди них был фиджийский батальон, который остается там до сих пор. В Ираке охранное подразделение Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) укомплектовывались фиджийцами с 2004 года. В свете запланированного вывода вооруженных сил Соединенных Штатов Америки из Ирака в этом го-

ду Организация Объединенных Наций считала нужным увеличить численность своего охранного подразделения МООНСИ, и после соответствующей процедуры было принято решение выбрать Фиджи той страной, которой будет предложено направить дополнительный персонал в состав подразделения. Мы благодарим Организацию Объединенных Наций за доверие, оказанное нашим военнослужащим — мужчинам и женщинам.

Кроме того, фиджийские военнослужащие в настоящий момент находятся в составе миротворческих миссий в Южном Судане, Абьее, Дарфуре, Либерии и Тиморе-Лешти. И здесь я хочу ненадолго сделать паузу и от имени своей страны сказать слова признательности и уважения за беззаветную службу миротворцам Организации Объединенных Наций, действующим в проблемных регионах нашего мира, а также воздать должное тем из них, кто пожертвовал своей жизнью ради других.

В настоящее время Фиджи председательствует в Передовой группе меланезийских государств, членами которой являются Фиджи, Папуа-Новая Гвинея, Соломоновы Острова, Вануату, а также Национальный социалистический фронт освобождения канаков из Новой Каледонии. В этом году Передовая группа меланезийских государств с радостью предоставила статус наблюдателя Индонезии и Тимору-Лешти. Фиджи выражают признательность представителям при Организации Объединенных Наций наших партнеров по Передовой группе меланезийских государств за то, что они обращают внимание Комитета Организации Объединенных Наций по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации на озабоченности меланезийцев. Являясь членом Комитета по вопросам деколонизации, Фиджи и впредь будут призывать Комитет осуществлять эффективный мониторинг и оценку прогресса в деле осуществления Соглашения Нумеа по Новой Каледонии. В этой связи мы приветствовали бы создание механизмов более тесного сотрудничества и обмена информацией между Секретариатом Организации Объединенных Наций и секретариатом Передовой группы меланезийских государств. Мы также выражаем признательность правительству Франции за его сотрудничество и содействие в этой связи.

В своих усилиях по экономическому развитию мы по-прежнему вдохновляемся целями Организации Объединенных Наций в области развития,

сформулированными в Декларации тысячелетия (ЦРДТ). В Фиджи мы сделали упор на развитии национальной инфраструктуры в соответствии с нашим планом перехода к демократии и устойчивому социально-экономическому развитию. В этом плане приоритет отдан работе по электрификации сельской местности, обеспечению доступа к чистой воде и развитию национальной дорожной сети. Такой акцент сделан для того, чтобы создать необходимый фундамент для устойчивого экономического роста.

Со времени проведения реформы законодательства Фиджи для приведения его в соответствие с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцией о правах ребенка в этих вопросах был достигнут дальнейший прогресс. Сейчас у нас отмечаются более активное участие женщин в местных директивных органах, что свидетельствует о расширении прав и возможностей сельских женщин, увеличение доли женщин и девочек среди студентов высших учебных заведений, более эффективный учет гендерной проблематики в рамках государственной системы и расширение предоставления социальной помощи находящимся в тяжелом положении слоям населения, включая матерей-одиночек.

В настоящее время правоохранительными органами при поддержке групп гражданского общества обеспечивается эффективное осуществление вступившего в прошлом году в силу закона о насилии в семье. Предусмотренный им режим запретительных судебных приказов имеет целью не допускать совершения дальнейшего насилия лицами, ранее прибегавшими к насилию в семье, и при этом дать возможность семьям продолжать совместную жизнь в мире и спокойствии. В законе признаются трудности, с которыми сталкиваются женщины и дети при получении доступа к судебной системе в силу существующих семейных, общинных, культурных и поведенческих традиций.

Для достижения касающейся ВИЧ/СПИДа цели в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, правительство Фиджи приняло в этом году новый закон, который, в частности, гарантирует конфиденциальность и права лиц, инфицированных или затронутых ВИЧ. В основе закона о борьбе с ВИЧ лежат международные директивы Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу и Декларация о приверженности основанному на защите прав человека подходу в борьбе с этой эпи-

демией. Этот закон признан одним из наиболее прогрессивных в мире законов по ВИЧ. Фиджи участвовали в проходившем в этом зале в августе совещании высокого уровня по ВИЧ/СПИДу, где нашу страну представлял глава государства Его Превосходительство Рату Эпели Наилатикау.

Наряду с законом о борьбе с ВИЧ/СПИДом Фиджи приняли в этом году закон об охране психического здоровья, в основе которого лежат руководящие принципы Всемирной организации здравоохранения, касающиеся передового опыта лечения больных с психическими расстройствами, а также закон о социальной защите детей, требующий от врачей, полицейских и адвокатов в обязательном порядке сообщать в министерство социального обеспечения о случаях жестокого обращения с детьми.

Фиджи преисполнены решимости обеспечить в интересах всех граждан страны эффективные и прогрессивные законы, касающиеся здравоохранения, доступа к медицинским услугам и правосудия. Значительная доля населения Фиджи подвержена опасности заболевания неинфекционными заболеваниями (НИЗ) или связанными с образом жизни болезнями, включая сердечно-сосудистые и онкологические заболевания. Мы приветствуем продемонстрированную на высоком уровне приверженность международного сообщества борьбе с этим кризисом и успешное завершение на этой неделе совещания высокого уровня по НИЗ. Правительство Фиджи принимает важные меры для решения связанных с НИЗ вопросов. Например, Фиджи являются первой страной, подписавшей и ратифицировавшей Рамочную конвенцию по борьбе против табака. Фиджи также одними из первых приняли участие в экспериментальном проекте по сокращению потребления соли.

Проводимые правительство Фиджи экономические реформы уже дают позитивные среднесрочные результаты. В прошлом месяце мы были чрезвычайно рады узнать о том, что кредитно-рейтинговое агентство "Standard and Poor" подняло экономический рейтинг Фиджи. Такое повышение нашего рейтинга объясняется также решительной поддержкой со стороны всех партнеров по развитию, включая частный сектор, который тесно взаимодействует с правительством Фиджи. Пользуясь возможностью, я хотел бы поблагодарить их за сотрудничество, помощь и взаимодействие.

Будучи малым островным развивающимся государством (МОСТРАГ), уязвимым перед пагубными последствиями изменения климата, Фиджи очень хотели бы, чтобы на конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), которая пройдет в этом году в Дурбане, удалось достичь позитивных и конкретных результатов. Мы твердо надеемся на успешное завершение переговоров по РКООНИК. Однако серьезность сложившейся ситуации для многих малых островных и низколежащих прибрежных государств и реальная угроза, которую представляет подъем уровня моря, заставили тихоокеанские МОСТРАГ обратить внимание Совета Безопасности на последствия изменения климата для безопасности. Фиджи надеются, что заявление Председателя (S/PRST/2011/15*), принятое Советом в июле по окончании открытых прений по вопросу о последствиях изменения климата для безопасности, позволит Совету внимательнее отнестись к тяжелому положению этих стран, которые в наибольшей степени рискуют потерять свою территорию в результате изменения климата.

Как страна, первой подписавшая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, Фиджи ставят свои обязательства по сохранению Мирового океана в центр своей внешней политики. Интерес к разработке морского дна растет, и поэтому чтобы не допустить нездоровой конкуренции среди стран, желающих разрабатывать находящиеся на дне Мирового океана неосвоенные природные ресурсы, настоятельно необходимо, чтобы Международный орган по морскому дну по-прежнему проявлял бдительность в деле охраны экологической целостности морского дна Мирового океана. Фиджи посвящают много времени и ресурсов ответственному рассмотрению вопроса о разработке морского дна и поэтому приветствуют консультативное заключение Камеры по спорам, касающимся морского дна, относительно обязанностей и обязательств государств-участников применительно к разработке морского дна. Мы также приветствуем решение Совета Международного органа по морскому дну, который одобрил поступившую от Тонги и Науру заявку на проведение работ по разведке полиметаллических конкреций в центральном районе восточной части Тихого океана.

Мы считаем, что малые островные развивающиеся государства имеют законное право на уча-

стие в разработке этих ресурсов Океана. Тихий океан — это источник жизни нашей страны, основа нашей продовольственной безопасности и нашей экономики. Фиджи рассматривает «экономику голубых океанов» в качестве важнейшего элемента «зеленой экономики». В этой связи мы считаем, что Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая пройдет в 2012 году в Рио-де-Жанейро, будет иметь исключительно большое значение для защиты такой экономики.

Со времени моего последнего выступления в Генеральной Ассамблее (см. A/65/PV.19) фиджийцы достигли определенных результатов на основе Стратегических рамок для осуществления преобразований. В соответствии с этими Рамками был разработан план, который приведет Фиджи к сентябрю 2014 года к общенациональным выборам. Согласно положениям этого плана, в период с сентября следующего года до 2013 года наша страна должна приступить к разработке новой конституции на основе высоких принципов, закрепленных в Народной хартии для обеспечения преобразований, мира и прогресса. В плане четко оговорено, что в процессе разработки новой конституции Фиджи следует покончить с разделением и дискриминацией по расовому признаку, с тем чтобы в 2014 году впервые в истории Фиджи ее граждане приняли участие в выборах на основе всеобщего и равного избирательского права. Это будет реальный прогресс, который положит конец существовавшим на протяжении многих десятилетий недемократическим законам и политике, унаследованным от нашего колониального прошлого и закрепленным в предыдущих конституциях, препятствовавших достижению прогресса в нашей стране. Это решительный шаг, который направлен на создание общества, основанного на подлинном равенстве и справедливости и на уважении достоинства всех фиджийцев.

Вступая в этот созидательный двухлетний период в истории Фиджи, мы понимаем, что широкое участие будет важной составляющей этого процесса выработки новой конституции. Мы также осознаем свою национальную обязанность постоянно следить за тем, чтобы общенациональный мир, благополучие и устойчивое экономическое развитие одерживали верх над раскольническими и узкими интересами. Народ Фиджи преодолел все препятствия, и мы абсолютно уверены в том, что наша любимая

страна обладает достаточным внутренним потенциалом для того, чтобы справиться со всеми проблемами. В этой связи я рад сообщить собравшимся о том, что начало электронной регистрации избирателей для участия в общенациональных выборах намечено на январь следующего года.

Мы верим, что наши торговые партнеры, партнеры по развитию и друзья — старые и новые — поймут нас, дадут нам время и окажут помощь, которые необходимы нам для упрочения подлинной и устойчивой демократии в Фиджи. В этой связи нас очень воодушевляют недавние заверения об оказании поддержки, которые прозвучали из уст многих наших двусторонних и многосторонних партнеров, в частности Организации Объединенных Наций.

Я хотел бы еще раз поздравить Председателя с избранием на этот пост и пожелать всем плодотворной шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи хочу поблагодарить премьер-министра и командующего вооруженными силами Республики Фиджи за его заявление.

Премьер-министра и командующего вооруженными силами Республики Фиджи г-на Джосайю В. Баинимараму сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Республики Мали г-жи Сиссе Мариам Каидамы Сидибэ

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Республики Мали.

Премьер-министра Республики Мали г-жу Сиссе Мариам Каидаму Сидибэ сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра Республики Мали Ее Превосходительство г-жу Сиссе Мариам Каидаму Сидибэ и пригласить ее выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-жа Сидибэ (Мали) (*говорит по-французски*): Позвольте мне прежде всего передать вам сожеления президента Республики Мали Его Превосходительства г-на Амаду Тумани Туре, который в связи с особенно плотным графиком национальных мероприятий в этот период не мог принять участие в этой сессии Генеральной Ассамблеи. Однако он просил меня передать вам самые теплые приветствия и искренние пожелания успеха в нашей работе.

Делегация Мали искренне и с особым удовольствием поздравляет г-на ан-Насера с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на шестьдесят шестой сессии. Его избрание — это свидетельство не только заслуженного признания его выдающихся качеств опытного дипломата, но и огромного уважения к его стране, Катару, с которой у Мали прекрасные отношения. Я заверяю его в поддержке нашей делегации и ее готовности всецело сотрудничать в деле выполнения его миссии. Позвольте мне также выразить большую признательность его предшественнику, г-ну Йозефу Дайссу, за то, как он превосходно, к удовольствию всех государств-членов, руководил работой недавно завершившейся шестьдесят пятой сессии.

Наконец, я хотела бы поздравить Генерального секретаря Пан Ги Муна с успешным переизбранием на пост руководителя Организации. Я по-прежнему глубоко убеждена в том, что его непоколебимая приверженность сохранению принципов и идеалов Организации и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, поможет еще больше укрепить роль Организации Объединенных Наций на международной арене.

Нынешняя ситуация в мире характеризуется глубокими политическими потрясениями, которые серьезно угрожают миру и безопасности. Эта ситуация делает тему, выбранную для общих прений — «Роль посредничества в мирном урегулировании споров» — еще более актуальной. Поэтому я хотела бы в первую очередь подчеркнуть важную роль посредничества и неотложную необходимость возобновления коллективных усилий в целях предотвращения и урегулирования конфликтов, а также, что самое главное, в целях прекращения насилия, невыразимых страданий, которым подвергается гражданское население, и массового разрушения социально-экономической инфраструктуры.

Наша страна сохраняет убежденность в том, что предотвращение конфликтов и их урегулирование с помощью посредничества является очевидной гарантией мира и долгосрочной безопасности. В этой связи Мали будет продолжать поощрять и поддерживать все нынешние инициативы и посреднические усилия, направленные на то, чтобы бороться с первопричинами конфликтов и прокладывать путь к устойчивым политическим решениям, способным гарантировать мир, стабильность и безопасность, без которых невозможно социально-экономическое развитие. Частью этого процесса являются поощрение добрососедских отношений и мирного сосуществования, неприменение силы при урегулировании споров, взаимопонимание и взаимное уважение, содействие международному сотрудничеству, а также культура мира и диалог между религиями и цивилизациями.

События, которые разворачиваются сейчас в мире, тревожат нас, поскольку четко свидетельствуют о том, что поиски мира и безопасности остаются самой насущной задачей. Хотя в Африке был достигнут огромный прогресс в укреплении мира, безопасности и стабильности, реальная ситуация на Африканском Роге и в Северной Африке, особенно в Ливии, по-прежнему вызывает серьезную озабоченность. Сегодня как никогда важно, чтобы использование оружия и смертельно опасная конфронтация уступили путь столь необходимым диалогу и национальному примирению, которые требуются для установления долгосрочного мира, укрепления национального единства и сохранения территориальной целостности.

На Ближнем Востоке палестинский вопрос продолжает вызывать серьезную озабоченность у международного сообщества, которое призвано поощрять израильтян и палестинцев к тому, чтобы они предприняли шаги, необходимые для создания атмосферы доверия, и начали прямые переговоры для достижения всеобъемлющего мира, основанного, среди прочего, на соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Вновь подтверждая свою действенную солидарность с палестинским народом и абсолютную поддержку его справедливой и законной борьбы, Мали будет продолжать поддерживать все инициативы, направленные на создание независимого, суверенного и жизнеспособного палестинского государства, существующего в мирном соседстве с Израилем

в рамках надежных, международно признанных границ.

Угрозу международному миру и безопасности продолжают представлять и другие явления, такие как международный терроризм, трансграничная организованная преступность, незаконный оборот оружия и наркотиков, а также торговля людьми. Нападения, совершаемые по всему миру, являются отрезвляющим напоминанием о том, что ни одна страна не защищена от терроризма полностью и что никакая цель, какой бы справедливой она ни была, не может оправдать умышленное использование насилия против ни в чем не повинных мирных граждан.

В этой связи я обращаю внимание на проблемы в сфере безопасности в обширной сахельно-сахарской зоне, в которой расположены Мали и ряд других братских стран региона. Сегодня наш субрегион сталкивается с проблемой распространения стрелкового оружия и легких вооружений, а также с незаконным оборотом наркотиков и торговлей людьми, которыми занимаются сети организованной преступности в сговоре с террористическими группами. События в Ливии и их последствия могут еще больше усугубить и без того тревожную ситуацию.

Осознавая угрозы, которые эти явления несут стабильности и гармоничному развитию региона, правительства затронутых этими проблемами стран разрабатывают совместные оперативные механизмы для эффективной борьбы с нашими общими врагами. Со своей стороны, правительство Мали вновь подтверждает свою полную поддержку всех инициатив государств субрегиона, направленных на улучшение координации и согласованности наших усилий по решению многочисленных общих проблем. Параллельно с усилиями на субрегиональном уровне наше правительство активизирует свои усилия по осуществлению специальной программы мира, безопасности и развития на севере Мали.

2012 год будет важным для Мали. После почти 20-летней демократической институциональной практики президент Республики, который не будет выставлять свою кандидатуру на новый срок, счел уместным пересмотреть конституцию 1992 года по итогам общенациональных консультаций в целях укрепления демократии, эффективного управления и верховенства права в нашей стране.

Стремясь гарантировать прозрачность будущих референдумов и определенность самого будущего, равно как доверие к ним, мы, при участии всех заинтересованных сторон — правительства, политических партий, депутатов парламента и гражданского общества — уже приступили к всестороннему процессу для достижения этих целей. Я вновь хотела бы заявить, что правительство страны намерено сделать все возможное для бесперебойного осуществления намеченных реформ и успешного проведения в 2012 году выборов. Я уверена в успехе нашей работы, потому что после четырех предыдущих выборов наша демократия обрела необходимую зрелость. В основе этого прогресса лежит культура Мали, которая зиждется на диалоге, терпимости и взаимопонимании.

Народ Мали поддерживает стремление правительства построить крепкую, объединенную страну — демократическое и стабильное Мали, которое будет привержено миру, диалогу и международному сотрудничеству. Он также поддерживает решимость правительства создать условия для подлинного процветания, которое позволит Мали в среднесрочной перспективе стать страной с переходной экономикой. В этой связи я с этой трибуны официально призываю международное сообщество и партнеров по развитию поддержать наш избирательный процесс, наши усилия по организации конституционного референдума и свободных, прозрачных и демократических выборов.

Будучи сахело-сахарской страной, сталкивающейся с проблемой опустынивания и непредсказуемых осадков, Мали считает, что изменение климата является одной из самых серьезных проблем, угрожающих выживанию и развитию человечества. Именно поэтому мы принимаем участие во всех мероприятиях, посвященных данному вопросу, в том числе в проходившем недавно совещании высокого уровня по теме «Борьба с опустыниванием, деградацией земель и засухой в контексте устойчивого развития и искоренения нищеты». Я подтверждаю решимость Мали продолжать наращивать усилия по сохранению почв, лесов и фауны, как того требуют национальные и международные обязательства нашей страны.

Сессии Генеральной Ассамблеи также дают нам возможность оценить, насколько серьезны другие стоящие перед миром проблемы. В частности, я имею в виду борьбу с ВИЧ/СПИДом, туберкулезом,

малярией и неинфекционными заболеваниями, которые были предметом совещания высокого уровня, состоявшегося 19–20 сентября. Не говоря уже о том, что эти заболевания создают проблемы для здравоохранения, они также стали реальной угрозой развитию. На наш взгляд, международному сообществу следует удвоить усилия и повысить бдительность в целях сдерживания этих заболеваний. Оно также должно выполнить обязательства, взятые перед развивающимися странами, чтобы помочь им достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

В той же мере необходимо постоянно уделять внимание вопросу реформирования и демократизации Организации Объединенных Наций, предоставив женщинам возможность играть более весомую роль в принятии решений на политических, экономических форумах и форумах, посвященных вопросам безопасности. В демократизации нуждаются и международные финансовые учреждения, о чем свидетельствуют происходящие в мире радикальные перемены и потребность в более широкой представленности всех регионов.

Глобальное экономическое положение, безусловно, остается неустойчивым, однако финансовый кризис не должен стать предлогом для сокращения официальной помощи в целях развития (ОПР). Осуществление Программы действий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, должно оставаться одним из приоритетов. Для борьбы с нищетой и всеми формами несправедливости, порождающими насилие и ведущими к отсутствию безопасности во всем мире, международному сообществу потребуется вся его коллективная воля и стремление выполнить, а то и перевыполнить обязательства, взятые в отношении ОПР.

Осуществление Стамбульской политической декларации и Программы действий для наименее развитых стран (НРС) на десятилетие 2011–2020 годов позволит НРС мобилизовать финансовые ресурсы, требуемые для обеспечения стабильного экономического роста и развития, способных обеспечить мир и стабильность во всем мире. В этом плане Мали будет продолжать поддерживать все новые инициативы в области финансирования развития, торговли, облегчения внешнего долга и передачи технологий развивающимся странам в целом и НРС, в частности.

На нашем пути к более безопасному, справедливому, процветающему и миролюбивому миру, самой лучшей гарантией нашего общего будущего является укрепление сотрудничества и международной солидарности. Так давайте же будем сообща искать долгосрочные решения тех вызовов и сложных проблем, которые стоят перед человечеством! Это в интересах всех нас, в интересах нашего общего выживания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю премьер-министра Республики Мали за заявление, с которым она только что выступила.

Премьер-министра Республики Мали г-жу Сиссе Мариам Кадаму Сидибэ сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Королевства Свазиленд г-на Барнабаса Сибусисо Дламини

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Королевства Свазиленд.

Премьер-министра Королевства Свазиленд г-на Барнабаса Сибусисо Дламини сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций премьер-министра Королевства Свазиленд Его Превосходительство г-на Барнабаса Сибусисо Дламини и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

Г-н Дламини (Свазиленд) (*говорит по-английски*): Для меня высокая честь выступать перед Ассамблеей от имени главы государства Королевство Свазиленд Его Величества короля Мсвати III. Его Величество король Мсвати III, Ее Величество королева-мать, правительство и народ Королевства Свазиленд шлют наилучшие пожелания и поздравления Государству Катар и г-ну ан-Насеру в связи с его избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. Мы убеждены, что его богатый опыт и дипломатическое мастерство обеспечат успех при рассмотрении острых вопросов, вынесенных на обсуждение текущей сес-

сии. Я хотел бы также отметить блестящую работу его предшественника г-на Йозефа Дайсса.

По замыслу основателей Организации Объединенных Наций, главная сила Организации должна состоять в коллективизме и сотрудничестве ее членов при решении международных проблем. В этой связи тема этих общих прений «Роль посредничества в мирном разрешении споров» прекрасно вписывается в первоначальное видение основателей Организации.

Поиски мира и безопасности во многих частях мира имеют непреходящее значение для постоянного сосуществования. Сохранить жизнь на Земле — это наш долг перед грядущими поколениями. К усилиям, которые международное сообщество прилагает для посредничества во внутренних конфликтах и их урегулирования, нельзя относиться поверхностно, участники этого процесса должны прекрасно знать все тонкости каждой конкретной ситуации. История научила нас тому, что принесенные извне решения не бывают успешными. В поисках мира не может быть одинаковых для всех рецептов, поскольку каждая ситуация и каждая эпоха уникальна. Международное сообщество должно также оперативно выявлять те иррелевантные силы, которые преследуют свои узкие интересы.

Королевство Свазиленд поздравляет Республику Южный Судан с обретением в этом году независимости, — событием, которое отмечалось 9 июля. Необходимо отдать также должное Республике Судан за проявленную ею твердую решимость обеспечить успех этого процесса. Заслуживают признания и усилия Группы высокого уровня по Дарфуру и Группы мудрецов, созданной Африканским союзом. Африканский союз принял важное решение использовать богатый опыт бывших африканских лидеров в поисках африканских путей решения африканских проблем. Наша страна хотела бы еще раз подтвердить свою приверженность этой концепции.

По той же причине Королевство Свазиленд молится вместе с народом Ливии о том, чтобы как можно скорее был положен конец нынешнему конфликту и были найдены рациональные пути решения проблемы в стремлении к мирному преодолению любых трудностей, связанных с переходным периодом. В этой связи мы надеемся на формирование на широкой основе представительного прави-

тельства, которое обеспечит продвижение Ливии к более светлому будущему. Миру необходимо, чтобы единая и стабильная Ливия вновь заняла свое место в мировой структуре.

С моей стороны было бы упущением не остановиться на чрезвычайно пагубных долгосрочных последствиях войны в Сомали. В настоящее время эти проблемы усугубляются страшным голодом. Хотя винить в этом можно изменение климата, мы, тем не менее, считаем, что Сомали могла бы справиться с этой недавней гуманитарной трагедией — голодом — намного успешнее, если бы международное сообщество сотрудничало с Сомали в поисках прочного политического решения, которое необходимо для экономического восстановления. К сожалению, мир, похоже, предал Сомали забвению, и только Африканский союз и другие региональные механизмы занимаются последствиями войны в этой стране.

Проблема пиратства, которая явно обострилась, является одним из многих признаков того, что Сомали нуждается во всеобъемлющем политическом вмешательстве с участием всех соответствующих международных сторон. В борьбе с пиратством оказывается значительная поддержка, однако эти действия не являются частью более целостного подхода. Не хочет же мир показать всем, что он вмешивается лишь тогда, когда под угрозой оказываются чьи-то конкретные интересы!

В том же духе Королевство Свазиленд призывает «четверку», занимающуюся палестинским вопросом, решительно продолжать поиск общих позиций между Израилем и Палестиной. Мы прекрасно понимаем, что неудачи были и раньше, но мы сохраняем оптимизм в отношении того, что в конце концов будет найдено принципиальное решение, которое позволит Израилю и Палестине жить бок о бок в мире и согласии.

Королевство Свазиленд вместе со всем миром осуждает терроризм и его угрозы международному миру и безопасности. В том же ключе мы вспоминаем совершенные 10 лет назад преступные нападения от 11 сентября и чтим память всех, кто пострадал от них. В этой связи мы воздаем должное Генеральному секретарю за проведение симпозиума по международному сотрудничеству в борьбе с терроризмом, на котором была подчеркнута важность активизации сотрудничества между государствами

по целому ряду аспектов борьбы с терроризмом, отраженных в Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций. Мы надеемся, что вынесенные на этом мероприятии рекомендации будут полезны для всех государств-членов, международных организаций и соответствующих заинтересованных сторон.

Поощрение и защита прав человека — это общая цель всех стран. Хотя со времени принятия Всеобщей декларации прав человека в международном сотрудничестве в области прав человека были достигнуты значительные успехи, проблемы сохраняются. Как развивающаяся страна мы считаем, что необходимо придавать большее значение праву на развитие, с тем чтобы каждый мог пользоваться плодами глобализации. Международное сообщество должно уделять больше внимания экономическим, социальным и культурным правам, таким как право на жизнь, право на продовольствие и право на здоровье, а также содействовать международному сотрудничеству в этом отношении. Развитые страны должны делать больше для выполнения своих обязательств в плане оказания помощи в целях развития, передачи технологии, сокращения задолженности и предоставления доступа к рынкам, с тем чтобы создать благоприятные условия для эффективного содействия осуществлению прав всех людей на развитие.

Королевство Свазиленд проголосовало за резолюцию 60/251, в соответствии с которой был создан Совет по правам человека. Мы также присоединились к консенсусу по принятой в этом году резолюции 65/281, касающейся деятельности Совета по правам человека. В связи с этим мы также поддерживаем участие государств-членов в работе механизма универсальных периодических обзоров для изучения положения в области прав человека во всех странах. Наша страна будет среди тех стран, которые будут рассматриваться в рамках универсального периодического обзора в октябре 2011 года, и мы надеемся на открытый и искренний диалог с другими членами Совета.

В течение всей прошлой сессии мы обсуждали многочисленные темы, связанные с развитием; в частности, в июне было проведено заседание высокого уровня по ВИЧ/СПИДу, на котором мы вновь заявили о своей политической воле активизировать усилия, направленные на искоренение этого зла. Королевство Свазиленд гордится большими успе-

хами, достигнутыми в этой области. Например, доля неинфицированных, родившихся у ВИЧ-инфицированных матерей, прошедших через программу по предотвращению передачи вируса от матери к ребенку, возросла до 83 процентов и к 2015 году составит, как ожидается, 100 процентов.

В современном высоко интегрированном и взаимосвязанном мире практически все проблемы требуют всемерного участия международных партнеров.

Тайвань является одним из ведущих экономических и технологических лидеров в сегодняшнем мире, и Королевство Свазиленд считает, что Тайвань может успешно вносить вклад в деятельность международного сообщества. Поэтому мы настоятельно призываем Организацию Объединенных Наций найти адекватный способ обеспечить значимое участие Тайваня в работе своих специализированных учреждений и механизмов, включая Международную организацию гражданской авиации и Рамочную конвенцию Организации Объединенных Наций об изменении климата. Нет никаких сомнений в том, что существует функциональная необходимость включить народ Тайваня в систему Организации Объединенных Наций и что его включение отвечало бы интересам всего международного сообщества.

В заключение позвольте мне сказать, что Королевство Свазиленд верит в инициативы, которые уже осуществляются в целях обновления этой Организации, и надеется, что новый рабочий период также будет динамичным и насыщенным.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Королевства Свазиленд за его заявление.

Премьер-министра Королевства Свазиленд г-на Барнабаса Сибусисо Дламини сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра и министра национальной безопасности, информации и по делам законодательства Гренады г-на Тиллмана Томаса

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра и министра

национальной безопасности, информации и по делам законодательства Гренады.

Премьер-министра и министра национальной безопасности, информации и по делам законодательства Гренады г-на Тиллмана Томаса сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Мне очень приятно приветствовать премьер-министра и министра национальной безопасности, информации и по делам законодательства Гренады Его Превосходительство г-на Тиллмана Томаса и пригласить его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Томас (Гренада) (*говорит по-английски*): Я имею честь поздравить г-на ан-Насера со вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой очередной сессии. У Катара и Гренады как у двух малых стран много общего. Поэтому мы возлагаем надежды на его руководство и готовы поддерживать его в его работе на благо всех членов Генеральной Ассамблеи и самой Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем его выбор темы посредничества, поскольку считаем, что при правильном применении посредничество может свести к минимуму противостояние в мире. Я также выражаю признательность предыдущему Председателю, г-ну Йозефу Дайссу, за его руководство в течение прошлого года и проявленную им самоотверженность. Гренада поздравляет г-на Пан Ги Муна с избранием Генеральным секретарем на второй срок и желаем ему дальнейших успехов.

Сейчас, на тридцать седьмом году своей независимости и членства в Организации Объединенных Наций, Гренада вновь подтверждает свою приверженность принципам Устава Организации Объединенных Наций, считая, что всеобщее следование этим принципам помогает Организации Объединенных Наций решать, казалось бы, неразрешимые проблемы, ведь от Организации Объединенных Наций требуется лидерство, причем сегодня, в это трудное время, может быть, даже больше, чем когда-либо.

Гренада поддерживает стремление к международному миру и безопасности. Мы твердо верим в верховенство права, содействие демократии и уважение прав человека. Мы также поддерживаем борьбу с терроризмом и кампанию по борьбе с не-

законным оборотом наркотиков. Все это представляет серьезную угрозу для безопасности нашего меняющегося мира. Наше правительство подтверждает свою приверженность Уставу Организации Объединенных Наций. В поддержку роли Организации Объединенных Наций правительство Гренады подписало в этом году три глобальные конвенции, включая Конвенцию по касетным боеприпасам, с целью содействовать разоружению.

Мы все обязаны самоотверженно трудиться, чтобы сохранить нашу планету для будущих поколений. Предотвращение ядерной конфронтации — это один из надежных способов достижения этой цели. Поэтому мы отдаем должное государствам, которые уделяют много внимания и усилий ядерному нераспространению.

С тех пор как мы встречались год назад, мир и сама Организация Объединенных Наций столкнулись с множеством проблем: экономических, социальных и политических; все они подрывают стабильность и затрудняют людям задачу выживания. Экономический кризис продолжает тяжело сказываться на Гренаде. Наше население страдает от высоких цен на продовольствие и топливо, национальные доходы снизились, а задолженность держится на высоком уровне. Признаки восстановления, которые появились в других местах, у нас пока не ощущаются. У нас экономический кризис 2008 года все еще продолжается, и мы должны найти из него выход. Продолжаются социально-политические столкновения, если не в Гренаде, то в других частях мира. Это показывает, что до свободы и справедливости еще далеко.

Страдания людей и нестабильность в любой точке мира затрагивают всех нас, даже в крошечной Гренаде, так как безработица в крупнейших столицах мира сказывается на нашем туризме и даже на наших денежных переводах из-за рубежа. Главная проблема, стоящая перед Гренадой как малым островным развивающимся государством, — как побороть наши слабости, как повысить нашу устойчивость и как осуществлять развитие в интересах людей сегодня и в интересах их детей завтра.

Что нам в этой ситуации делать? Мы должны пытаться достичь роста на основе равноправия, особенно для женщин и молодежи, и поддерживать общее улучшение условий для развития людей — то есть создать стабильные условия и возможности

для процветания нашего населения; при этом мы должны способствовать созданию справедливой, мирной и демократической глобальной системы. Мы считаем, что какой бы ни была наша задача, наше общее политическое стремление к честности и справедливости должно оставаться нашим главным руководящим принципом в экономических, социальных и политических вопросах.

Основное направление действий Гренады на сегодня — это укрепление наших демократических процессов и развитие регионального движения к интеграции в Карибском бассейне. На национальном уровне мы содействуем участию общества в управлении страной: общественных организаций, средств массовой информации и населения в целом. Мы ввели практику консультаций и участия применительно к решению серьезных политических и законодательных вопросов, включая пересмотр старых законов и выработку новых. На региональном уровне мы взаимодействуем с Организацией восточнокарибских государств и Карибским сообществом (КАРИКОМ), — двумя структурами, которые неразрывно связаны с нашими национальными усилиями и нашими действиями на международном уровне.

Усилиям Гренады по достижению устойчивого развития могут содействовать как конференция по изменению климата, которая состоится в Дурбане в декабре 2011 года, так и Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (Рио+20), которая пройдет в июне 2012 года. Гренада призывает все стороны к серьезным переговорам и выполнению обязательств на обеих этих конференциях. Эти глобальные форумы должны придать способствовать усилиям Гренады и других развивающихся стран, особенно малых государств. Дурбан-2011 и Рио+20 должны, безусловно, принести значимые и ощутимые результаты, включая выполнение старых обязательств и осуществление новых, особенно тех, что касаются финансирования мер по сохранению климата и более широкого финансирования развития.

Развитые страны должны выполнить свои обязательства перед более бедными государствами. В прошлом году в Канкуне, на 16-й сессии Конференции сторон (КС-16) Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, мы достигли определенного прогресса в том, что касается проблемы изменения климата, и должны

развивать этот успех. Мы приветствуем создание Временного комитета Зеленого климатического фонда и надеемся, что работа по его формированию будет завершена и в Дурбане что он начнет работать в полную силу. Мы глубоко разочарованы тем, что некоторые страны блокируют пересмотр принятого решения об установлении порогового значения возможного среднего повышения температуры на Земле на уровне 1,5 градуса Цельсия. Мы призываем эти страны снять свои возражения и поддержать движение к установлению порогового значения, безопасного как для островов, так и для всего мира. Мы убеждены в том, что адекватное глобальное реагирование на изменение климата должно по-прежнему быть во главе угла нашей глобальной повестки дня. Одним из результатов переговоров по вопросу об изменении климата должна стать выработка имеющего обязательную юридическую силу итогового документа.

Я призываю партнеров ускорить перечисление средств, обещанных в рамках ускоренного финансирования, особенно для малых островных государств. Размеры перечисляемых средств должны соответствовать масштабам понесенного ущерба и угроз, с которыми мы по-прежнему сталкиваемся в результате ухудшения состояния окружающей среды. Мы выражаем солидарность с нашими тихоокеанскими сестрами и братьями, которые ежедневно теряют часть своей территории в результате поднятия уровня моря, может быть, даже быстрее, чем мы, карибские государства. Я обещаю им, что мы будем продолжать поддерживать их.

Разумеется, мы сами принимаем меры, которые должны помочь нам. В этом году мы приступаем к осуществлению программы устойчивого энергоснабжения для 24 малых островных развивающихся государств. Инициатива по обеспечению устойчивого энергоснабжения малых островных развивающихся государств (СИДСДОК) обеспечит основу для низкоуглеродного экономического роста и адаптации к изменению климата. Она будет содействовать рациональному энергопользованию и обеспечению 24 малых островных развивающихся государств энергией из возобновляемых источников. От имени Альянса малых островных государств (АОСИС) я благодарю правительство и народ Дании за первоначальный вклад в размере 14,5 млн. долл. США в фонд СИДСДОК. Мы также благодарим наших партнеров — Всемирный банк и

Программу развития Организации Объединенных Наций — за содействие в реализации этой программы. Мы приглашаем международное сообщество присоединиться к Дании в финансировании этой деятельности.

В контексте наших усилий, связанных с изменением климата, мы также возлагаем надежды на то, что Конференция «Рио+20» ускорит наше продвижение по пути устойчивого развития. Одним из важнейших ее результатов для Гренады и других МОСТРАГ должно быть развитие зеленой экономики, увязывающей инвестиции, занятость и обеспечение средств к существованию с экологическими ресурсами, и экономикой голубых океанов, которая учитывает источники доходов от деятельности на берегу и в море, ибо источники существования народов — это во многом экоресурсы и связанные с ними услуги, включая сельское хозяйство, агроиндустрию, лесное хозяйство, горнодобывающую отрасль и туризм. Конференция «Рио+20» может и должна стать поворотным пунктом в выражении политической приверженности и финансировании развития.

Мы знаем, что Организация Объединенных Наций может играть роль лидера. Однако она может быть более эффективной, если она способна предвосхищать вызовы XXI века и реагировать на них. Это включает признание того факта, что десятки зрелых государств, многие из которых относятся к развивающемуся миру, готовы и способны взять на себя ответственность за решение мировых проблем. Организация Объединенных Наций нуждается в реформе. Иначе как она может справиться со своей все усложняющейся повесткой дня? Иначе как она сможет осуществлять эту новую глобальную повестку дня по обеспечению глобальной устойчивости, мира, поддержания мира и реагированию на катастрофы в рамках постоянно меняющейся многосторонней демократической системы? То, что работало на протяжении 65 лет, сегодня необходимо реорганизовать. Поэтому мы призываем к реформе Совета Безопасности, чтобы сделать его более представительным и инклюзивным. Если этого не сделать, этот орган лишится политической легитимности, необходимой ему для сохранения и укрепления своей руководящей роли в мире и для принятия оптимальных решений. Гренада вместе с другими государствами — членами Карибского сообщества призывает к расширению Совета Безопасности в кате-

гориях как постоянных, так и непостоянных членов и к обеспечению большей открытости в том, что касается его методов работы. Мы призываем предоставить малым островным государствам места в Совете Безопасности в разумные сроки, а также призываем к укреплению и расширению отношений между Организацией Объединенных Наций и КАРИКОМ в интересах народов нашего Карибского региона.

Гренада приветствует создание Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины»), целью которой является поощрение соблюдения прав женщин и девочек и обеспечение равенства между полами. Это один из первых успехов реформы Организации Объединенных Наций.

Гренада твердо привержена принципу самоопределения. 14 июля Гренада вместе с другими государствами-членами приветствовала Республику Южный Судан в качестве 193-го члена Организации Объединенных Наций. Мы воздаем должное усилиям этого народа по достижению мира у себя дома и во всем регионе.

Теперь я хотел бы перейти к, казалось бы, неразрешимой проблеме перехода Палестины от статуса образования, находящего в стадии ожидания государственности, к статусу международно признанного государства. Эту проблему нельзя отделять от международных требований демократических прав, которые сейчас звучат особенно громко в связи с «арабской весной». Справедливые чаяния народа Палестины должны быть удовлетворены, и Палестина не должна оставаться в стороне от широкого исторического процесса построения открытых и устойчивых демократических обществ. «Арабская весна» также должна стать поводом для принятия новых обязательств в отношении обеспечения безопасности Израиля. Мир зависит от жизнеспособных демократий и устойчивой безопасности. Именно поэтому Гренада разочарована тем, что палестинцы и израильтяне еще не завершили переговоры по урегулированию своего давнего спора. Мы настоятельно призываем их к возобновлению переговоров и надеемся на мирное сосуществование этих двух государств.

Совершенно очевидно, что мир продолжает испытывать на себе гнев природы. Мы оплакиваем

гибель людей и разрушения, вызываемые стихийными бедствиями во всем мире. Мы выражаем солидарность с государствами-членами, которые пострадали от наводнений, землетрясений, цунами и засухи в последние месяцы. Гренада призывает к более активному глобальному реагированию, особенно в том что касается гуманитарного кризиса, который разворачивается в настоящее время на Африканском Роге.

Гренада приветствует нового президента братского государства КАРИКОМ Гаити и желает ему и его команде успехов в восстановлении Гаити после разрушительного землетрясения. Мы благодарны всем, кто оказал помощь этой стране, однако многое еще предстоит сделать. Мы призываем всех, кто обещал помочь Гаити, выполнить свои обещания и поддержать усилия гаитянского народа. Что касается другой проблемы, существующей в Карибском регионе, то Гренада вновь настоятельно призывает Соединенные Штаты Америки полностью снять жесткое экономическое эмбарго, введенное против народа Кубы. Практически все члены Организации Объединенных Наций, за исключением небольшого числа стран, постоянно голосуют за снятие этого эмбарго.

Мы признаем, что решение сложных и взаимосвязанных вопросов, стоящих в повестке дня Организации Объединенных Наций, это непростая задача даже для Организации Объединенных Наций. Тем не менее, их решение должно быть главной задачей Организации Объединенных Наций. Мы по-прежнему выступаем за устойчивое развитие, за меры в связи с изменением климата, а также за справедливость и мир. Гренада выражает признательность Генеральному секретарю за организацию ряда совещаний высокого уровня по важным вопросам. Мы хотели бы выделить заседание высокого уровня по неинфекционным заболеваниям.

Это пагубное явление оказывает негативное воздействие не только на развивающиеся, но также и на многие развитые страны. Распространение неинфекционных заболеваний представляет собой очень серьезную угрозу для малых островных государств, таких, как Гренада, в силу их воздействия на трудовые ресурсы и нагрузки на сокращающиеся финансовые ресурсы страны. Поэтому мы приветствуем итоги Совещания высокого уровня и обязуемся выполнять его рекомендации.

В заключение следует отметить, что в прошлом году, исходя из вывода о том, что Организация Объединенных Наций является реальной силой добра в мире, я призвал Организацию использовать свой потенциал в интересах более эффективного достижения этой цели. В этом году, основываясь на послании молодежи, в котором содержится призыв превратить мир в более удобное место для проживания, я вновь обращаюсь с этим призывом. Я надеюсь, что под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи — и Организация Объединенных Наций в целом — и впредь будет оставаться основной глобальной силой, работающей на благо человечества. Гренада, со своей стороны, сделает все возможное для того, чтобы воплотить в жизнь эту замечательную и благородную цель.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра, министра национальной безопасности, информации и по делам законодательства Гренады за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра, министра национальной безопасности, информации и по делам законодательства Гренады г-на Тиллмана Томаса сопровождают с трибуны.

Выступление премьер-министра Демократической Республики Тимор-Лешти г-на Кая Ралы Шананы Гужмау

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Демократической Республики Тимор-Лешти.

Премьер-министра Демократической Республики Тимор-Лешти г-на Кая Ралу Шанану Гужмау сопровождают на трибуну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Я с большим удовольствием приветствую премьер-министра Демократической Республики Тимор-Лешти Его Превосходительство г-на Кая Ралу Шанану Гужмау и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Гужмау (Тимор-Лешти) (*говорит по-португальски; текст на английском языке представлен делегацией*): Мне доставляет огромное удовлетворение вновь находиться в Центральном учреждении

Организации Объединенных Наций. В феврале прошлого года я имел честь участвовать в заседании Совета Безопасности, где я воспользовался возможностью, чтобы поблагодарить постоянных членов и все другие государства, входившие в состав Совета, за великодушие и заботу, которые всегда демонстрировались ими в принятых резолюциях по Тимору-Лешти. Сегодня, пользуясь этой возможностью, я хочу от имени народа Тимора-Лешти поблагодарить всех членов этого форума за поддержку, которую они оказывают Тимору-Лешти в интересах укрепления мира и безопасности и в процессе создания наших национальных институтов. Я рад сообщить Генеральной Ассамблее о том, что мы прошли долгий путь как народ и как государство, где нетерпимость уступила место конструктивному диалогу, а право на протест — обязанности выражать протест с чувством ответственности. Мы предприняли твердые шаги к тому, чтобы оставить в прошлом трудные обстоятельства, и добились возрождения доверия тиморского народа к государственным институтам. Поэтому мы уже одобрили совместный план на переходный период, направленный на вывод Интегрированной миссии Организации Объединенных Наций в Тиморе-Лешти (ИМООНТ) к концу 2012 года.

Мы завершаем последний год пятилетнего срока полномочий коалиционного правительства, которое я имею честь возглавлять, — Альянса за парламентское большинство (АПБ), включающего в себя пять различных политических партий. В соответствии с Конституцией Тимора-Лешти правительство формируется либо партией, имеющей наибольшее число избранных представителей, либо альянсом партий, имеющих парламентское большинство, так как именно наш национальный парламент напрямую избирается народом, а не само правительство. Правительство может быть сформировано только в том случае, если его поддерживает парламентское большинство. После выборов 2007 года партия, имевшая наибольшее число представителей в парламенте, как таковая, не имела большинства, поэтому президент Республики после проведения в официальном порядке совещания со всеми партиями, одобрил создание коалиционного правительства, с тем чтобы обеспечить самые благоприятные возможности для осуществления стабильного управления. Этот предусматриваемый Конституцией вариант наилучшим образом отвечал интересам государства, так как мы в то время пере-

живали крайне сложный период, о чем свидетельствовали нестабильность и насилие, являвшиеся следствием кризиса 2006 года.

Унаследовав нестабильную ситуацию в стране, правительство АПБ сосредоточило усилия на восстановлении мира и стабильности и на решении многих социальных и политических проблем, являвшихся следствием кризиса 2006 года и сохранившихся в 2008 году. Мы были намерены положить конец вспышкам насилия, которые начались в 2000 году и повторялись каждые два года, как будто Тимор-Лешти оказался в порочном круге насилия. Для того чтобы вырваться из него, нужно было осознать и признать, что мы потерпели неудачу. Нам надо было устранять коренные причины наших проблем и научиться повышать эффективность наших слабых государственных институтов. К счастью, нам удалось добиться успеха, направив настоятельный политический сигнал о необходимости обеспечения стабильности. Правительство АПБ заявило о своей приверженности повестке дня в области проведения реформ и, осуществляя руководство на основе диалога, сумело: приступить к проведению жизненно важных реформ в секторах обороны и безопасности, включая укрепление потенциала и повышение профессионального уровня полиции и сил обороны; провести структурные реформы в области государственного управления; создать системы и структуры в целях обеспечения благого управления при одновременном оказании дальнейшей поддержки усилиям по наращиванию потенциала сектора правосудия; приступить к реализации более справедливой социальной политики в целях уменьшения неравенства, которое существовало в обществе, с учетом физического, морального и психологического ущерба, причиненного в ходе продолжавшейся в течение 24 лет войны — и здесь я имею в виду ветеранов и пожилых людей, которые приносили себя в жертву во имя нашей независимости, и которые, прямо или косвенно, пострадали от разрушительных последствий войны; поощрять осуществление структурированной политики в области образования, здравоохранения и сельского хозяйства; и способствовать проведению последовательной экономической политики по всей стране с целью поощрения развития зарождающегося частного сектора.

В 2009 году в связи с десятой годовщиной референдума правительство выдвинуло новый лозунг

«Долой конфликт — да здравствует развитие». Народ Тимора-Лешти горячо поддержал этот лозунг. Заглядывая вперед, в период 2011–2020 годов, мы выражаем уверенность в том, что теперь мы действительно находимся на пути превращения в более стабильное и толерантное общество, которое является миролюбивым по своему характеру. Мы также испытываем оптимизм, необходимый для того, чтобы еще решительнее заниматься вопросами развития.

На протяжении последних четырех лет мы укрепляли институциональный потенциал нашего государственного управления, с тем чтобы наилучшим образом отстаивать интересы государства, совершенствовать систему оказания услуг населению и способствовать благому управлению.

Мы проводим реформы в области государственного финансового управления и учредили Комиссию по гражданской службе. Мы также создали Комиссию по борьбе с коррупцией и приступили к созданию Счетной палаты для поощрения транспарентности и подотчетности в наших государственных счетах. Ранее в этом году мы создали онлайн-портал по транспарентности и портал по закупкам, предоставив пользователям доступ к ежедневно обновляемой информации, касающейся общего бюджетного процесса Тимора-Лешти и его исполнения. Эти порталы также позволяют проводить консультации с населением относительно объявленных государственных проектов.

Мы также приступили к созданию потенциала нашего частного сектора, поощряя компетентность, профессиональную честность и техническую квалификацию. Наша цель — превратить частный сектор на этом решающем этапе строительства нашей страны в могущественного партнера правительства. В масштабах всей страны мы направляем капиталовложения на цели развития сельского хозяйства, чтобы повысить производительность этой отрасли, а также местных и децентрализованных программ развития, нацеленных на проекты создания второй ступени инфраструктуры для содействия трудоустройству молодежи в сельских районах. Такие меры способствуют нашему экономическому росту и созданию рабочих мест как в столице, Дили, так и в сельских районах, и благодаря им укрепляется доверие к нашим государственным институтам и формируется дух оптимизма, способствующий изменению менталитета.

Тимор-Лешти является страной, обладающей громадным природным потенциалом, и — как следствие — мы располагаем финансовыми возможностями для улучшения условий жизни нашего народа. Однако нам известно, что производственная деятельность стран, богатых природными ресурсами, зачастую оказывается ниже их экономического потенциала, они более уязвимы перед лицом конфликтов и в большей степени подвержены неэффективному управлению. В связи с этим транспарентность и благое управление, крайне необходимые любой стране, обретают еще большее значение для стран, богатых природными ресурсами. В настоящее время на счете Нефтяного фонда Тимора-Лешти находится 8,9 млрд. долл. США. Наша страна занимает первое место в Азии и третье в мире по показателям соблюдения положений Инициативы по обеспечению транспарентности в добывающей промышленности. Благодаря нашему благому управлению и рациональному использованию доходов темпы экономического роста Тимора-Лешти в последние несколько лет выражаются двузначным числом. Мы считаем, что нам удастся сохранить эти темпы роста, и убеждены, что созданные нами институты в поддержку упомянутого Фонда будут крепнуть, обеспечивая динамичность и более высокое качество работы и исполнения. Для того чтобы гарантировать долгосрочную устойчивость Нефтяного фонда, мы намерены диверсифицировать инвестирование средств, разделив их поровну между облигациями и акциями, с тем чтобы будущие поколения получили от него такую же пользу, какую он приносит нынешнему послевоенному поколению.

Достигнув нашей цели установления стабильности, мы смогли подготовить план стратегического развития на 20-летний период, который придет на смену планам на каждый финансовый год. Новый план охватывает три жизненно важные сферы: общественный капитал, инфраструктуру и экономическое развитие. В плане экономического развития мы уделяем главное внимание трем стратегическим отраслям промышленности — нефтехимической промышленности, сельскому хозяйству и туризму. Мы намерены переключиться с экономики, зависимой от нефти, на экономику, которая не будет зависеть от нефти. Все определенные в этом плане стратегии и меры нацелены на подъем Тимора-Лешти с уровня страны с низким доходом до уровня страны с доходами выше средних, в которой с условиях безо-

пасности проживает здоровое, хорошо образованное, преуспевающее и самодостаточное в плане обеспечения продовольствием население. Такая новая концепция требует государственных капиталовложений в инфраструктуру, систему услуг и развитие динамичного частного сектора. Многие страны с формирующейся рыночной экономикой, особенно в Азиатском регионе, по-прежнему развиваются, несмотря на острый международный финансовый кризис.

Следующий год будет для нас очень важным в плане консолидации осуществляемого нами процесса государственного строительства и самоутверждения в качестве суверенного, толерантного и демократического государства. В 2012 году состоятся президентские выборы и выборы в законодательные органы страны — третьи в Тиморе-Лешти демократические выборы, которые, я убежден, пройдут мирно. В будущем году мы также будем отмечать очень важные исторические даты, связывающие нас как с недавним прошлым, а именно: с борьбой за независимость, так и с более отдаленной историей, благодаря которой мы обладаем уникальными чертами в нашем регионе и в мире.

Помимо празднования десятой годовщины восстановления независимости, в 2012 году мы будем отмечать также столетнюю годовщину восстания в округе Мануфахи и 500-летие высадки на Тиморе первых португальских мореплавателей. Мне хотелось бы воспользоваться случаем, чтобы пригласить всех принять участие в этих празднествах в аналогичном духе признательности и солидарности, которым сопровождалось приглашения на празднование нашей независимости в 2002 году. В тот важный для нас день мы не были одиноки и мы по-прежнему пользуемся благами великодушия и поддержки со стороны государств всего мира. Мы с удовлетворением продолжаем укреплять и расширять наши связи солидарности с дружественными нам странами на различных континентах, прошедших разные пути развития и обладающих различными убеждениями, в которых проживают различные нации и народы.

Мы стараемся проводить более активную политику в нашем регионе и в мире, демонстрируя возможность преодоления периода конфликта и предания его забвению, каким бы продолжительным он ни был, и направить наши силы на реализацию гуманистических идеалов политической и со-

циальной терпимости на благо достоинства и развития всех. Именно поэтому мы и намерены присоединиться к Ассоциации государств Юго-Восточной Азии — АСЕАН. Тимор-Лешти стремится к миру и разделяет тот дух сотрудничества, благодаря которому была создана эта региональная организация. Мы также продолжаем развивать взаимоотношения с нашими друзьями в Азии и Тихоокеанском регионе, в том числе, среди прочих, с Китаем, Японией, Южной Кореей, Австралией и Новой Зеландией.

Тимор-Лешти также сохраняет приверженность членским обязанностям в Сообществе португалоязычных стран (СПЯС), в состав которого входят страны со всех концов земли. Мы обладаем статусом наблюдателя в Форуме тихоокеанских островов, и у нас сложились хорошие взаимоотношения с Европейским союзом, который оказывает нам значительную поддержку и помощь.

На следующей неделе я отправляюсь с официальным визитом в Португалию, с которой Тимор-Лешти на протяжении многих столетий поддерживает тесные связи. Несмотря на один из самых тяжелых экономических и финансовых кризисов в ее истории, усугубляющийся глобальным и европейским финансовым кризисом, Португалия остается надежным партнером Тимора-Лешти и продолжает укреплять двустороннее сотрудничество с нашей страной в целом ряде областей. В Португалии проходит обучение первая группа тиморских военнослужащих, которые должны быть включены в португальский контингент и принять участие в миссии по поддержанию мира в Ливане в составе Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.

Тимор-Лешти является одним из 50 государств, классифицируемых как наименее развитые страны (НРС). Нас также называют нестабильным государством. Эта классификация учитывает институциональные, политические, экономические, социальные и иные факторы. В апреле прошлого года мы имели честь устраивать в Дили международный диалог на тему «Миростроительство и государственное строительство» с участием представителей НРС, входящих в состав так называемой Группы 7 плюс (Г7+), председателем которой в настоящее время является Тимор-Лешти. Эта группа представляет собой форум, который позволяет нестабильным и постконфликтным странам собираться и вес-

ти между собой диалог, обмениваться опытом и создавать новые возможности для того, чтобы смотреть в будущее решительно и с оптимизмом. В состав Г7+ входят 17 государств-членов из Африки, Азии, Карибского бассейна и Тихоокеанского региона, в которых проживает в общей сложности около 350 миллионов человек. Одна из задач Г7+ состоит в содействии повышению транспарентности и эффективности международной помощи. Группа служит механизмом для ведения диалога между этими странами и с международным сообществом по вопросам, касающимся программ помощи и эффективности предоставляемой помощи. Необходимо также отметить, что на переходном этапе нестабильные государства нуждаются в том, чтобы донорское финансирование обеспечивалось на более гибкой основе, а не на основе применения ко всем странам единой модели, что может лишь помешать индивидуальным процессам в каждой отдельной стране.

В ноябре этого года в Пусане, Южная Корея, планируется провести форума высокого уровня по вопросу о помощи в целях развития. На этом форуме мы оценим прогресс, достигнутый в осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, а также разработаем новые рамки действий. Наименее развитые страны изо дня в день прилагают усилия для реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, хотя достичь их к 2015 году будет очень трудно. Этим странам приходится ежедневно сталкиваться с серьезными проблемами и трудностями в их стремлении к достижению таких целей, как повышение эффективности управления и сокращение масштабов нищеты. Демократия - это процесс, а не самоцель. Большинство этих стран являются молодыми демократиями, и им приходится решать трудную задачу изменения менталитета своих граждан, пострадавших от конфликта. Они также вынуждены решать как внутренние, так и внешние проблемы, не позволяющие им уделять больше внимания универсальным критериям, которые носят слишком абстрактный и формализованный характер и не учитывают реальную ситуацию в этих странах. Понимание конкретных условий каждой развивающейся страны и воспитание в людях духа надежды и сопричастности, несомненно, принесут больше пользы, чем принудительное создание ситуаций, когда получающие помощь страны, будучи не в состоянии незамедли-

тельно выполнить навязанные им условия, оказываются в моральной, психологической, политической и финансовой зависимости, которая едва ли способствует их продвижению по пути развития.

Я поднимаю вопрос об эффективности предоставляемой помощи именно в контексте сбалансированного и устойчивого развития. Бедные страны нуждаются также в словах ободрения, ибо они постоянно слышат лишь призывы к обеспечению транспарентности и подотчетности. В то же время нынешний спад в международной экономике показывает, что уроки, которые преподают нам те, кто располагает какой угодно силой, знаниями и денежными средствами, не всегда бывают наилучшими. Поэтому я считаю, что все мы — бедные страны и страны-доноры — должны изменить свою позицию. И Организация Объединенных Наций призвана сыграть здесь жизненно важную роль в корректировке подхода к предоставлению помощи с учетом реальных местных условий.

Мы по-прежнему разделены на Север и Юг, богатых и бедных, жителей Запада и арабов, азиатов и африканцев, на мусульман и немусульман, на христиан и нехристиан. И даже сегодня многие из тех, кто обладает властью или способен на нее влиять, до сих пор живут категориями «холодной войны». Нам нужен новый мировой порядок, в том числе в политической и экономической сферах, — порядок, при котором на смену конфликтам и раздорам придет диалог, при котором демократия будет обеспечивать право голоса слабым и обездоленным, а предоставляемая помощь и проявляемая солидарности будут, как и следует, содействовать уменьшению страданий людей. Мы должны обеспечить право голоса народам мира и услышать их чаяния. Лишь с помощью диалога мы сможем победить насилие, являющееся причиной многих страданий. Лишь с помощью мирных решений мы сможем предотвратить ширококомасштабные разрушения, вызываемые войной.

Народ Тимора-Лешти, знающий, что такое боль, причиненная разрушениями и насилием, надеется, что его братья и сестры во всем мире, страдающие сегодня от конфликтов, смогут обрести мир. Однако, как всем известно, мир — это не только отсутствие войны, подлинный мир — это то, что идет изнутри, это наш душевный покой. Поэтому я призываю Соединенные Штаты Америки продемонстрировать величие духа и гуманизм и отменить

эмбарго в отношении Кубы, действующее уже более 25 лет.

Наконец, в 1991 году, когда я все еще находился в горах, возглавляя движение сопротивления, впервые было выдвинуто предложение о проведении референдума в Западной Сахаре. В 1995 году, когда я сидел в тюрьме, Ясиру Арафату, Шимону Пересу и Ицхаку Рабину была присуждена Нобелевская премия мира. Двум гражданам Тимора-Лешти также была присуждена Нобелевская премия мира, и Индонезия признала результаты референдума, точно так же, как поступил и Северный Судан.

Мы надеемся, что народы Западной Сахары и Палестины смогут найти более действенные, справедливые и реалистичные пути посредством механизмов, которые позволят им эффективно урегулировать свои конфликты, которые, к сожалению, становятся самыми затяжными конфликтами в мире. Нам всем необходимо изменить свои подходы, менталитет и институты. Мы все должны начать осуществление этих реформ внутри наших собственных государств, но здесь я хотел бы предложить общую задачу, а именно: чтобы эти реформы начались прямо здесь, в этом здании, в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Демократической Республики Тимор-Лешти за заявление, с которым он только что выступил.

Премьер-министра Демократической Республики Тимор-Лешти г-на Кая Ралу Шанану Гужмау сопровождают с трибуны.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Сейчас я приглашаю министра иностранных дел Греческой Республики Его Превосходительство г-на Ставроса Ламбринидиса.

Г-н Ламбринидис (Греция) (*говорит по-французски*): Я хотел бы поблагодарить покидающего свой пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят пятой сессии г-на Йозефа Дайсса, Швейцария, и поздравить г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера, Катар, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. Позвольте мне также выразить признательность за усилия и руководящую роль Гене-

ральному секретарю г-ну Пан Ги Муну, который умело руководит нашей Организацией в эти сложные и беспокойные времена.

(говорит по-английски)

Две мировые войны научили человечество необходимости строить национальные отношения на основе уважения нескольких простых, но при этом важнейших идеалов. И именно они лежат в основе деятельности Организации Объединенных Наций — уважение мира и добрососедских отношений; уважение верховенства права и международной системы правосудия; и уважение основополагающего права каждого человека на этой планете иметь возможность на лучшую жизнь. Организация Объединенных Наций является такой, какой ее создаем мы — государства-члены. Мы являемся движущей силой ее успехов. Мы являемся причиной всех ее неудач. Организация Объединенных Наций является местом, где мы собираемся и договариваемся или вступаем в разногласия по вопросам глобального сотрудничества, и когда мы договариваемся, человечество становится сильнее.

Сегодня Организация Объединенных Наций играет ведущую роль в развитии жизненно важного международного сотрудничества в борьбе с изменением климата и опустыниванием. Еще одним вызовом являются неинфекционные заболевания, которые препятствуют макроэкономическому развитию и не позволяют миллиардам беднейших людей вырваться из оков хронической нищеты. Нерегулируемая миграция ложится тяжелым бременем на некоторые страны, включая Грецию, являясь результатом — и при этом ведя к дальнейшему ухудшению — низкого уровня развития в странах происхождения, нищеты и войн. Организация Объединенных Наций и Совет по правам человека вносят решающий вклад в деятельность в области прав человека, который будет еще более весомым, если Совет по правам человека будет обладать более широким мандатом. Греция выставила свою кандидатуру на выборы в Совет по правам человека на период 2012 года и высоко ценит поддержку каждого из своих партнеров в этом начинании.

Наверное, главная ответственность Организации Объединенных Наций лежит в сфере мира и безопасности, поскольку без мира и безопасности гораздо сложнее, а то и вовсе невозможно, добиваться множество других целей, стоящих перед Ор-

ганизацией. К числу этих целей относятся обеспечение ядерной безопасности, борьба с терроризмом и пиратством. Они также включают урегулирование возникающих кризисов, как это произошло недавно в случае с Ливией, и совместную работу с нашими партнерами по международному сообществу, направленную на установление и поддержанию мира. Это также означает, как я уже отмечал ранее, укрепление добрососедских отношений во всем мире.

В то время как нам необходимо работать сообща в качестве глобальных партнеров, чтобы справиться с настоящими и будущими вызовами, каждый из нас также призван играть определенную роль в своем регионе. Непосредственным регионом Греции является Юго-Восточная Европа, Балканы. Греция выступает с концепцией обеспечения мира, стабильности и сотрудничества в регионе. Ключевым компонентом этой концепции является перспектива европейской интеграции нашего региона в целом и наших соседей в частности. Для этого два года назад Греция приступила к выполнению «Повестки дня на 2014 год», которая направлена на активизацию усилий сопредельных с нами государств в интересах реализации их европейских чаяний, с одной стороны, при этом продвигая стратегию Европейского союза по интеграции балканских стран в европейскую семью. Более того, нашей коллективной целью должно стать создание европейского региона, в котором страны Юго-Восточной Европы будут жить в условиях мира и сотрудничества, потому что мир и сотрудничество не являются предерженным сценарием на Балканах. Новейшая история, зачастую кровавая история, является наглядным тому подтверждением.

Все еще остаются нерешенные вопросы, которые необходимо урегулировать. Одним из серьезных препятствий на пути консолидации мира и безопасности в нашем регионе является вопрос о Косово. Недавний прогресс, достигнутый в ходе переговоров, которые проводились между Белградом и Приштиной при посредничестве Европейского союза, дает повод для некоторого оптимизма после напряженной ситуации, сложившейся в регионе этим летом. Эта напряженность сохраняется. Необходимо заняться этой проблемой и устранить напряженность. Греция намерена способствовать процессу примирения и нахождению компромиссов. Она стремится укрепить понимание, которое необходимо нашим соседям на пути к общему будущему

в составе европейской семьи. Эта политика работает. Площадки регионального сотрудничества, Процесс сотрудничества в Юго-Восточной Европе, Организация черноморского экономического сотрудничества, Совет регионального сотрудничества и другие сближают нас как партнеров. Сербия добилась впечатляющего прогресса на пути к вступлению в Европейский союз, этот прогресс, бесспорно, необходимо признать. Того же добилась и Черногория. Боснию и Герцеговину необходимо поддержать в ее усилиях по достижению примирения, единства и прогресса. Албания находится в процессе преодоления внутренних разногласий и возвращения на путь реформ в соответствии с конкретными критериями Европейского союза. Успех Хорватии придает импульс всему процессу расширения на Балканах.

Еще одним вопросом, требующим нашего внимания, является вопрос о названии бывшей югославской Республики Македония, который, в действительности, не является и никогда не являлся вопросом названия как такового, а отражает искреннее стремление добиться того, чтобы в нашем беспокойном регионе мы раз и навсегда оставили позади понятия ирредентизма, попытки переписать историю и границы, с тем чтобы наши дети могли расти не в обстановке подозрений и обид, а жить друг с другом в условиях дружбы и надежды. Греция считает и неоднократно заявляла, что решение заключается в справедливом компромиссе, в названии с географическим уточнителем, поскольку Македония является географическим регионом, который покрывает территорию более чем одной страны, и что это название должно применяться в отношении всех, *erga omnes*. Мы хотим решить этот вопрос с тем, чтобы мы, наконец, реализовали огромный потенциал наших отношений на основе открытости, честности и доверия. Пора достичь успешного и взаимовыгодного решения. Как я неоднократно повторял, пришло время написать историю, а не продолжать попытки переписать ее.

Юго-Восточная Европа — это всего лишь один из сопредельных Греции регионов. На наших южных рубежах, в восточном Средиземноморье, мы стали свидетелями пробуждения стремления людей к демократии и надежды на лучшее будущее. Мы стали свидетелями «арабской весны». Наша близость к региону и к странам, по которым прокатились призывы к переменам, отражает наше актив-

ное присутствие в регионе. И, кроме того, давняя традиция доверительных и дружественных отношений с арабским миром позволяет делегатам увидеть, почему Греция играет жизненно важную роль в этих событиях.

Мы провели в Ливии беспрецедентную эвакуацию десятков тысяч людей, не являющихся ее гражданами, предоставили наземную поддержку осуществлению бесполетной зоны над Ливией, выступили посредниками в усилиях по освобождению военнотружеников европейских стран в начале этого кризиса и обеспечили на раннем этапе дипломатическое присутствие в Бенгази для установления связи с Национальным переходным советом. Сейчас мы предлагаем использовать инфраструктуру на Крите как плацдарм для осуществления усилий по содействию гуманитарной ситуации в Ливии. Важность, которую мы придаем событиям, происходящим в Ливии, Египте, Тунисе и во всем регионе, обусловлена тем, о чем я говорил выше. Без мира и безопасности невозможно наладить сотрудничество, необходимое для обеспечения развития и улучшения повседневной жизни людей.

Нашим общим долгом как международного сообщества является оказание помощи нашим соседям на юге в достижении их цели установления демократии, получения возможности участвовать в решении своих проблем, обретения надежды и обеспечения процветания в будущем. Я говорю о тех же самых правах, которые на протяжении многих месяцев требует также сирийский народ, правах, в предоставлении которых в настоящее время насильственным образом отказывает им его руководство. Арабский мир не нуждается в новых гегемонах, которые рассматривают нынешние волнения как возможность для продвижения своих корыстных интересов или установления новых сфер геостратегического влияния или экономического господства. Он нуждается в настоящих друзьях, которые считают арабский народ равным и которые стремятся бескорыстно помочь арабским странам в переходе к демократии и подлинному самоопределению. Греция и Европейский союз под руководством Организации Объединенных Наций могут и должны сыграть такую роль.

Нигде отсутствие мира и безопасности не ощущается столь остро и столь давно, как в процессе решения палестинского вопроса. Греция безоговорочно поддерживает право Палестины на соз-

дание своего государства. Сейчас наш долг, долг каждого государства-члена с уважением отнестись к решению палестинского народа, который обратился с просьбой о вступлении в члены Организации и, что еще важнее, использовать эту возможность для скорейшего начала новых прямых переговоров. В конце концов Палестина имеет право на существование в качестве независимого государства, подобно Израилю, — давайте помнить об этом, — имеет такое же право существовать в условиях полной и безоговорочной безопасности. Европейский союз — индивидуально и в рамках «четверки» — призван сыграть крайне важную роль в этом направлении. Греция будет и впредь принимать участие в диалоге между обеими сторонами и поддерживать усилия Кэтрин Эштон и Европейского союза в рамках «четверки» и со сторонами.

В этом контексте региональной напряженности и отсутствия стабильности, а также растущей потенциальной надежды со всей очевидностью проявляется необходимость не допускать дальнейшей эскалации напряженности на востоке Средиземноморского региона. Вот почему мы глубоко обеспокоены недавними угрозами и враждебными действиями в отношении Республики Кипр со стороны нашего соседа, Турции, в нарушение международного права. Как уже заявляли Европейский союз, Соединенные Штаты, Россия и другие страны, угрозы и действия Турции в последние несколько дней и недель противоречат международному праву и должны быть прекращены. Мы считаем, что эскалация напряженности — это ошибочный и опасный путь. Нашему региону нужны не угрозы, а сильные страны, которые взаимодействуют в целях обеспечения стабильности, сотрудничества и добрососедских взаимоотношений со всеми, при этом неизменно, в соответствии с международным правом.

Именно такую надежду и такой пример мы можем дать региону, и регион рассчитывает именно на это. Вот почему Греция привержена мирному пути — предварительным переговорам с Турцией о делимитации границ континентального шельфа, неуспех которых, по нашему мнению, может привести к тому, что мы передадим это дело в Международный Суд для его решения. Мы надеемся, что Турция воздержится от действий, которые могли бы подорвать этот дух сотрудничества. Именно поэтому мы решительно поддерживаем проходящие в настоящее

время под эгидой Организации Объединенных Наций между президентом Кипра Христофиасом и г-ном Эроглу переговоры по вопросу о санкциях, направленные на воссоединение Кипра в рамках двухзональной, двухобщинной федерации и прекращение незаконной оккупации Турцией, в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций и законодательством Европейского союза.

Наконец, экономическое развитие и справедливое распределение материальных благ — это ключевые условия обеспечения долгосрочной стабильности и безопасности. Наша страна, которая переживает пик самого серьезного в своей современной истории финансово-экономического кризиса, не только не изолировалась, но и остается ведущим инвестором в регионе, особенно на Западных Балканах, способствуя созданию десятков тысяч рабочих мест. Внутри страны мы проводим «капитальный ремонт» своей экономики путем направления капиталовложений в устойчивый рост и конкурентоспособные сектора экономики Греции, где они имеют преимущества, включая экологически чистую энергетику, морские перевозки, туризм, устойчивое развитие сельского хозяйства и высокотехнологичную инфраструктуру. На международном уровне наши предприниматели все больше внимания уделяют внешним рынкам. Экономическая интеграция нашего региона на основе только что упомянутых мною центров роста, а также на других дополняющих их направлениях, безусловно, приведут к росту его экономического потенциала. Таким образом, это, безусловно, обеспечит дальнейшее расширение интеграции и сотрудничества всего его населения в условиях мира.

Часто можно слышать заявления о том, что каждый кризис представляет собой также и определенную возможность. Если это так, то наш регион, который на протяжении десятилетий переживал большие и малые кризисные ситуации, возможно, сейчас является тем регионом в мире, перед которым открываются самые большие возможности в плане обеспечения мира, экономического роста и стабильности. В наших руках сделать это реально. Давайте же приступим к реализации этой цели.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-французски*): Слово предоставляется министру иностранных дел Болгарии Его Превосходительству г-ну Николаю Младенову.

Г-н Младенов (Болгария) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить признательность Его Превосходительству г-ну Насиру Абд аль-Азизу ан-Насеру за его умелое руководство нашей работой на посту Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. В своей работе он может рассчитывать на конструктивное участие болгарской делегации. Позвольте мне также лично высоко оценить выбранную им для нынешней сессии тему. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы отдать должное его предшественнику на этом посту Его Превосходительству г-ну Йозефу Дайссу за выдающуюся руководящую роль в реализации насыщенной повестки дня предыдущей сессии. И последнее, но не менее важное — позвольте мне поздравить Генерального секретаря г-на Пан Ги Муну с его переизбранием руководителем Организации Объединенных Наций. Он зарекомендовал себя как настойчивый, трудолюбивый руководитель, который твердо верит в консенсус и согласие, а именно эти качества требуются Организации Объединенных Наций от ее главного руководителя сейчас и, безусловно, будут еще больше необходимы в предстоящие годы.

Я хотел бы начать основную часть своего выступления со слов благодарности в адрес делегаций за проведенную работу в ходе совещания Организации Объединенных Наций высокого уровня по неинфекционным заболеваниям. Рак, сердечно-сосудистые, хронические респираторные заболевания и диабет являются сейчас причиной большего числа смертельных случаев, чем все другие болезни вместе взятые. Болгария приветствует окончательный документ, который был принят на основе переговоров. Свыше 80 процентов смертельных случаев вследствие сердечно-сосудистых заболеваний и диабета, почти 90 процентов смертельных случаев вследствие хронических обструктивных болезней легких и более двух третей всех смертельных случаев по причине рака приходится на страны с низким и средним уровнем дохода. Болгария также с глубоким удовлетворением отмечает проведение совещания высокого уровня по ядерной безопасности. Последствия аварий на ядерных объектах выходят за рамки национальных границ. Чтобы обеспечить надлежащие гарантии нашему народу, мы должны иметь единодушный международный консенсус и возможность принятия решительных мер, а также соглашение по строгим международным нормам безопасности.

Сегодня мы стоим на пороге исторических перемен на Ближнем Востоке, масштабность которых можно сравнить лишь с падением Берлинской стены и радикальными преобразованиями в Центральной и Восточной Европе после окончания эпохи коммунизма. Это совершенно два разных процесса, но они имеют одно основополагающее сходство: освобождение людей от оков страха. Хотя условия в каждой стране разные, первопричины того, что происходит на Ближнем Востоке, очень похожи. Коррупция в руководстве порождает инакомыслие, и в условиях отсутствия демократического процесса это несогласие выплескивается на улицы. Молодежь стремится участвовать в решении судьбы своих стран и сопротивляется, когда хмурые, стареющие диктаторы вынуждают ее закрыться в виртуальный реальности. Миллионы людей, живущих на грани нищеты, на глазах у которых привилегированное меньшинство пожинает плоды экономической свободы, требуют справедливых экономических возможностей для всех.

Добавьте к этому ощущение возрождения и требование миллионов молодых арабов проявлять к ним уважение, и вы получите картину революционной трансформации арабского достоинства и самоуважения, картину поистине исторической революции. Когда волна перемен захлестнула Ближний Восток и Северную Африку, некоторые лидеры отшатнулись от нее в страхе, другие приняли эти изменения. Те, кто выступал против своего народа, больше не у власти, их страны идут дальше и ожидают демократических выборов. Те, кто приняли изменения, начали проведение широкомасштабных реформ и откликнулись на законные требования своих народов. Следует отдать должное Его Высочеству королю Иордании Абдалле II и Его Высочеству королю Марокко Мухаммеду VI за их стратегическое видение и готовность к реформам. Они указали путь вперед.

В то же время международное сообщество потрясено происходящим в Сирии. Вместо того, чтобы удовлетворить законные требования народа Сирии о проведении обещанных реформ, правительство жестоко подавило протесты. Протестующие не выдвигали нереалистичных требований. Они не просили чего-то экстраординарного. По данным Организации Объединенных Наций, с марта было убито более 2600 человек. Правительство в Дамаске ставит под сомнение эти цифры. Но даже если бы

был убит только один человек, то и этого было бы слишком много.

Ответственность за репрессии лежит исключительно на властях и ни на ком другом. Я пользуюсь этой возможностью, чтобы призвать президента Ассада, который дал множество обещаний своему народу и международному сообществу, выйти из тени, пойти на изменение конституции, демонтировать репрессивную машину и немедленно, под международным наблюдением, организовать выборы. Народ Сирии имеет право выбирать свое правительство и требовать от него отчета. Пришло время перемен.

На этой сессии мы приветствовали 193-го члена Организации Объединенных Наций. Наши сердца обращены к народу Южного Судана, который боролся за независимость. Мы отдаем должное дальновидному руководству его правительства, мирными средствами приведшему страну к независимости. Мы также приветствовали новых представителей свободной Ливии — свободной от гнета диктаторского режима Каддафи. В феврале, на подступах к Бенгази, международное сообщество, действуя в соответствии с мандатом Совета Безопасности, быстро вмешалось, чтобы предотвратить резню и защитить гражданское население от нападения со стороны его собственного правительства. Народ Ливии доказал, что он способен выступить в защиту своего права на свободу. Наши помыслы обращены к семьям всех тех, кто отдал жизнь в этой борьбе и стал жертвой безумных амбиций одержимого диктатора. Болгария готова помочь народу Ливии в восстановлении страны. Наша дружба крепка и проверена годами.

Мы не понаслышке знаем о жестокости, на которую способен Каддафи. Пять болгарских медсестер и врач, которые провели восемь лет в ливийской тюрьме, причем большую часть этого срока под угрозой смертной казни, все еще мучимы воспоминаниями о перенесенных ими пытках. Позвольте мне процитировать слова одного из них, взятые из недавнего интервью: «Мы умирали каждый раз, когда открывалась дверь камеры». Теперь, когда они дома и в безопасности, им нужно суметь вычеркнуть из памяти эту кошмарную главу своей жизни. Так же, как эти медсестры, ливийский народ, невинная жертва жестокого диктаторского режима, хочет справедливости, а не мести. Эта спра-

ведливость совершится, когда диктатор и его сподвижники предстанут перед судом.

Сколь бы успешной ни была каждая из наших стран по отдельности, мы не можем в полной мере воспользоваться плодами своего успеха, если не чувствуем себя в безопасности. Региональное сотрудничество и добрососедские отношения являются жизненно важными для благосостояния наших стран и обществ. Позвольте мне кратко остановиться на ситуации на Балканах.

Европейский союз был создан для того, чтобы сделать невозможной войну на континенте, пережившем, как минимум, столетие насилия. Европа не обретет своей целостности и завершенности до тех пор, пока наши балканские соседи не станут членами Союза. Мы должны сказать четко и во всеуслышание: для того, чтобы исключить возможность войны на Балканах, все страны бывшей Югославии должны стать членами Европейского союза. Это наша историческая миссия. Это наша судьба. Вот почему мы будем неустанно работать над тем, чтобы устранить преграды к расширению Европейского союза на Балканах, укрепить региональное сотрудничество и развивать добрососедские отношения в регионе, на долю которого пришлось слишком много раскола и насилия.

Особенно активно мы будем, при содействии Европейского союза, поддерживать диалог между Белградом и Приштиной. Болгария приветствует тот прагматичный подход, который избрали как Косово, так и Сербия в ходе первых заседаний. Важно, чтобы они развили эти достижения и продолжали конструктивно и прагматично взаимодействовать друг с другом. Все стороны должны проявлять сдержанность и не допускать нарастания напряженности. Это жизненно важно для безопасности, процветания и, в конечном итоге, для европейских перспектив этого региона.

Болгария — страна с гордой и неспокойной историей. Эта история учит нас тому, что страны сильны тогда, когда силен их гражданский дух. Она учит нас тому, что гордиться следует не только великими историческими битвами и старинными легендами, но и великими проявлениями гражданской позиции, борьбой за свои ценности и защитой своих соседей. Одним вдохновляющим примером этого является то, что евреи в Болгарии выжили во время Второй мировой войны, потому что сотни религи-

озных и общинных лидеров, политиков, простых граждан, заступились за них и отказались стать частью сумасшедшей политики Гитлера. Сегодня наша страна — это сплав традиций христиан, евреев и мусульман, и все они составляют единое целое — болгарскую нацию. Это наше достояние, которое делает нас уникальными на Балканах. Вот почему мы не можем безразлично относиться к событиям на Ближнем Востоке, особенно в связи с постоянно ускользающими перспективами мира между народом Израиля и народом Палестины.

На протяжении всего прошлого года мы были свидетелями неустанных усилий администрации Соединенных Штатов и Высокого представителя Европейского союза по иностранным делам и политике безопасности г-жи Кэтрин Эштон найти возможности для возобновления прямых переговоров. Все стороны должны всячески приветствовать, поощрять и поддерживать эти усилия, включая сегодняшнее согласованное заявление «четверки». Государство Израиль родилось в 1947 году именно в Организации Объединенных Наций. Оно было создано как дом для еврейского народа, луч надежды для общины, которую преследовали и угнетали на протяжении тысячелетий. Сегодня ситуация меняется. Медленно, но верно этот регион движется к демократии. Демократия, подотчетное правительство и верховенство права, в конечном счете, соответствуют долгосрочным интересам всех — евреев и мусульман, арабов и израильтян.

Палестинский народ имеет право на свое собственное государство. На нас, на международном сообществе, лежит обязательство поддерживать создание жизнеспособного и демократического палестинского государства на Западном берегу и в секторе Газа. Речь идет о Палестине, сосуществующей с Государством Израиль, о Палестине, живущей в безопасности и на основе двустороннего признания с Государством Израиль, о Палестине, у которой защищенные границы, основанные на границах 1967 года в результате обоюдно приемлемого территориального обмена.

Как Палестина, дом палестинского народа, так и Израиль, дом еврейского народа, должны обеспечить гарантии того, что все этнические и религиозные группы будут, в соответствии с законом, пользоваться полными правами и защитой. Позвольте мне также четко заявить следующее. Отрицать право Израиля на существование означает отрицать

право палестинского народа на создание собственного государства. Я могу принять критику политики любого правительства, но я не могу оставаться в стороне, когда кому-либо отказывают в праве на существование, вне зависимости от его религии или национальности. Пренебрегать важностью этого принципа означает предать саму ценность нашей цивилизации. Болгария никогда не пойдет на это, как не должно делать этого ни одно государство в мире.

Болгария твердо убеждена в том, что окончательное мирное урегулирование возможно только с помощью прямых переговоров, но прямые переговоры могут возобновиться только на основе доверия и глубокого понимания озабоченности обеих сторон вопросами безопасности и осуществления законных чаяний. Восстановление доверия между двумя сторонами является предварительным условием возобновления переговоров. Односторонние действия, меняющие ситуацию на местах, не могут подменять переговоры.

Предстоит преодолеть препятствия и отказаться от предварительных условий. Если руководители Палестины считают, что поселения являются преградой для мира, то руководители Израиля должны воздержаться от таких действий, чтобы дать шанс миру. Если руководители Израиля считают, что не должно выдвигаться никаких предварительных условий для окончательного урегулирования, то руководители Палестины должны воздержаться от таких действий, чтобы дать шанс миру.

Болгария признала палестинское государство в 1988 году. Мы ценим нашу дружбу как с Израилем, так и с Палестиной. Поэтому мы настоятельно призываем к немедленному возобновлению переговоров как единственному способу достичь мира. Вернуть обе стороны к переговорам остается нашим приоритетом. Я убежден, что Соединенные Штаты, действуя совместно с Европейским союзом, могут способствовать этому процессу на основе того стратегического видения, которое изложил президент Обама.

Позвольте мне кратко сказать о том, как наша делегация представляет себе лидерство, роль той Организации Объединенных Наций, которая нам необходима в следующем десятилетии.

Для того чтобы Организация Объединенных Наций могла решать сегодняшние проблемы, ее уч-

реждения нужно реформировать, и прежде всего это касается членского состава ее главного органа, являющегося гарантом международного мира и безопасности. Нам следует развивать успехи, уже достигнутые на переговорах по реформе Совета Безопасности, и попытаться перейти к следующему этапу, который был бы в большей степени ориентирован на конкретные результаты. Болгария считает, что предложение о расширении обеих категорий членов Совета, постоянных и непостоянных, пользуется поддержкой большого числа делегаций. Увеличение числа непостоянных членов должно предусматривать справедливое представительство Группы восточноевропейских государств, состав которой за последние два десятилетия расширился более чем вдвое.

Транспарентность невозможна без подотчетности. Во-первых, Организация Объединенных Наций должна быть подотчетной своим государствам-членам и с этой целью должна постоянно прилагать усилия для совершенствования управления и поддержания жесткой бюджетной дисциплины, особенно в период нынешнего экономического кризиса. Мы, государства-члены, также должны быть подотчетны перед Организацией Объединенных Наций и выполнять наши обязательства, в том числе путем уплаты финансовых взносов в ее бюджет в полном объеме, без каких-либо условий и своевременно. Этот принцип Болгария поддерживает и неукоснительно соблюдает.

Мы все также должны нести ответственность перед будущими поколениями за наши действия. Говорить об устойчивом развитии легко, но на сегодняшний день мы по-прежнему весьма далеки от того, чтобы сделать его реальностью. Напротив, ущерб, который мы наносили в течение большей части прошлого столетия геологии, климату и экосистемам планеты, представляется настолько большим, что ученые все активнее утверждают: человек, фактически, намного быстрее, чем должно было быть, сумел подтолкнуть Землю к новому, возможно, более нестабильному и опасному геологическому периоду.

Нам нужно, чтобы Организация Объединенных Наций мудро и смело руководила усилиями, которые мы прилагаем для сохранения мира и безопасности. Мудрость нужна для того, чтобы избегать соблазна применять силу в ситуациях, когда, казалось бы, такой шаг может дать результаты быстрее,

чем посредничество и переговоры. Смелость же нужна для того, чтобы брать на себя ответственность, когда применение силы представляется абсолютно необходимым. Укрепление сотрудничества с региональными организациями, занимающимися вопросами безопасности, принесет немалую пользу Организации Объединенных Наций. Отличным примером в этом плане является сотрудничество с Организацией Североатлантического договора в Афганистане. Международное сообщество должно оказывать поддержку этому государству и после 2014 года. Мы все испытали чувство горечи, узнав о подломе убийстве великого афганского лидера, бывшего президента Раббани. Его работа должна вдохновлять нас на продолжение поддержки усилий, которые афганское правительство прилагает во имя достижения примирения и реинтеграции.

Сегодня настало время для активных и решительных действий и в области разоружения и нераспространения. Долг каждого из нас, с юридической и моральной точек зрения, — обеспечивать выполнение обязательств по Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и итоговому документу обзорной конференции 2010 года. Укрепление и ужесточение режима ДНЯО отвечает интересам всех государств, особенно с учетом возрастающей угрозы попадания оружия массового уничтожения в руки негосударственных субъектов. Режим ДНЯО распространяется на все государства-участники, в том числе и Корейскую Народно-Демократическую Республику. Выход из ДНЯО не должен оставаться без последствий. Большое значение имеет также и сотрудничество с Международным агентством по атомной энергии (МАГАТЭ). До тех пор пока Иран не обеспечит большую прозрачность в отношении своей ядерной деятельности, у международного сообщества будут сохраняться законные основания испытывать обеспокоенность в этой связи. Поэтому важнейшим условием урегулирования этого вопроса с помощью дипломатических средств является полное соблюдение резолюций Совета Безопасности и положений подписанного с МАГАТЭ соглашения о гарантиях.

Печальная годовщина совершенных 11 сентября 2001 года в Нью-Йорке терактов, которую мы в этом году отметили, недавние трагические события в Осло, террористические нападения в Мумбае и других городах говорят нам о том, что терроризм является глобальным злом, от которого в одинако-

вой мере страдают и развитые, и развивающиеся страны и общества. Чтобы его искоренить, мы должны действовать решительно. Поэтому Болгария всецело поддерживает успешное завершение переговоров по всеобъемлющей конвенции о международном терроризме.

Я начал мое выступление с необходимости сосредоточения нашего внимания на проблеме неинфекционных заболеваний. Человеческие страдания, причиняемые различными заболеваниями, еще больше усугубляются последствиями ряда глобальных кризисов в области продовольствия, финансов и энергетики, а также угрозами, связанными с изменением климата. Все вместе, эти и другие новые проблемы тормозят продвижение к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Поэтому нам следует удвоить нашу бдительность. Сегодняшний мир стоит перед проблемами, которые будут определять его будущее. Мы должны быть в состоянии преодолевать эти проблемы решительно, руководствуясь четким видением будущего, и мы должны действовать сообща, как глобальное сообщество наций.

Заседание закрывается в 21 ч. 15 м.